

8+

# LOOPDELOOM™

Les PLUS BELLES CRÉATIONS en quelques minutes

BEAUTIFUL CREATIONS IN JUST a FEW MINUTES

Las creaciones más bellas en sólo unos minutos - In enkele minuten maak je de mooiste creaties

Die schonsten Kreationen in wenigen Minuten - Le creazioni più belle in pochi minuti

MODE D'EMPLOI - BASIC INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES BÁSICAS - BASISINSTRUCTIES  
GRUNDANLEITUNG - ISTRUZIONI DI BASE

LWE31-EUSP  
v01-15

## DE MULTIPLES POSSIBILITES POUR DES CREATIONS TOUJOURS REUSSIES SO MANY THINGS YOU CAN CREATE, SO MANY BEAUTIFUL POSSIBILITIES

HAY TANTO QUE CREAR, TANTAS MAGNÍFICAS POSIBILIDADES - ZOVEEL DINGEN DIE JE KUNT CREËREN EN ZOVEEL PRACHTIGE MOGELIJKHEDEN.  
VIELE SPANNENDE UND ATTRAKTIVE GESTALTUNGSMÖGLICHKEITEN - PUOI CREARE TANTISSIME COSE, CON MOLTISSIME FANTASTICHE POSSIBILITÀ.

**FR/ Loopdeloom** est un système ingénieux et innovant qui vous permettra de tisser facilement et rapidement. Vous pouvez tout imaginer : des maniques toutes simples à des pièces plus grandes aux motifs sophistiqués. Sacs à main, écharpes, pochettes pour mobiles et tablettes, bracelets, bandeaux, foulards, paniers, couvertures, sets de table, housses de coussins... tissez selon vos envies ! Vous trouverez le mode d'emploi dans les pages suivantes. Vous disposez aussi de vidéos en ligne pour apprendre les gestes de base, ainsi que des méthodes plus compliquées et des astuces ([www.loopdelooms.com/videos](http://www.loopdelooms.com/videos)).

**EN/ Loopdeloom** is an ingenious new loom design with spinning pegs that speeds up the weaving process and makes it super simple. Make anything from small basic potholders to large complex items with intriguing patterns. Weave purses, scarves, cell and tablet cases, cuff bracelets, headbands, wraps, baskets, throws, place mats, pillow covers and more. On the following pages are basic instructions. There are also online videos available that teach the basics as well as advanced methods, tips and tricks ([www.loopdelooms.com/videos](http://www.loopdelooms.com/videos)).

**ES/ Loopdeloom** es un nuevo e ingenioso diseño de telar que incluye clavijas de hilado que aceleran el proceso de tejido y hacen que resulte muy sencillo. Crea cualquier cosa, desde lo más básico como manoplas de cocina, hasta los artículos más grandes y complicados con diseños fascinantes. Teje carteras, bufandas, fundas para móviles y tablets, pulseras, cintas para el pelo, chales, cestas, mantas, mantelillos, fundas de almohadas y mucho más. Las instrucciones básicas se encuentran en las páginas siguientes. También hay videos online que muestran algunos procesos, desde básicos a avanzados, consejos y trucos ([www.loopdelooms.com/videos](http://www.loopdelooms.com/videos)).

**NL/ Loopdeloom** is een ingenieus nieuw weefgetouwontwerp met draaiende pennen die het weefproces versnellen en het supersimpel maken. Maak kleine basispannenlapjes tot grote complexe spullen met fascinerende patronen. Weef handtassen, sjals, gsm- en tablethoesjes, manchetarmbanden, hoofdbanden, dekens, manden, tapetjes, placemats, kussenslopen en veel meer. Op de volgende pagina's vind je de basisinstructies. Online vind je ook video's die je de basis en de geavanceerde methodes aanleren en tips en trucjes doorgeven ([www.loopdelooms.com/videos](http://www.loopdelooms.com/videos)).

**DE/** Das ausgeklügelte Design des neuen **Loopdeloom** Webrahmens mit drehenden Stiften macht das Weben zum Kinderspiel. Vom einfachen Topflappen bis zu großen komplexen Gegenständen mit faszinierenden Mustern kannst du alles selbst herstellen. Webtaschen, Schals, Handy- und Tablet-Hüllen, Pulswärmer, Stirnbänder, Umhänge, Körbchen, Überwürfe, Tischsets, Kissenbezüge und vieles mehr. Auf den nächsten Seiten findest du die Grundanweisungen. Es gibt auch Online-Videos, die dir die Grundtechniken, aber auch fortgeschrittenen Methoden, Tipps und Tricks zeigen ([www.loopdelooms.com/videos](http://www.loopdelooms.com/videos)).

**IT/ Loopdeloom** è un nuovo telaio ingegnoso creato con ganci di filatura che accelerano il processo di tessitura e lo rendono ultra semplice. Potete fare di tutto, da piccole presine semplici a grandi articoli complessi con modelli affascinanti. Potete tessere portamonete, sciarpe, cover per cellulari e tablet, bracciali a mancette, fasce per capelli, scialli, cestini, copertine, tovagliette, copricuscini e altro. Nelle pagine seguenti troverete delle istruzioni di base. Sono disponibili anche video online che insegnano gli elementi base e metodi avanzati, trucchi e astuzie ([www.loopdelooms.com/videos](http://www.loopdelooms.com/videos)).



**FR/ INCLUS DANS LE PAQUET**

- une base de métier à tisser
- 15 tiges avec embouts de fixation
- 110 mètres de fil

**VOUS AUREZ BESOIN**

- d'une paire de ciseaux
- d'un plan de travail stable

**en/ WHAT'S INCLUDED**

- spinning loom base
- 15 pegs with integral guides
- 120 yards of yarn

**WHAT YOU'LL need**

- scissors
- stable work surface

**es/ QUÉ INCLUYE**

- base del telar
  - 15 clavijas con guías integrales
  - casi 110 metros de hilo (120 yardas)
- QUÉ NECESITAS**
- tijeras
  - una superficie de trabajo estable

**NL/ INBEGREPEN**

- draaiend weefgetouw
- 15 pennen met ingebouwde groef
- 110 meter draad

**WAT JE NODIG HEBT**

- schaar
- stabiel werkblad

**DE/ WAS IST DRIN**

- drehender Websrahmen
- 15 Stifte mit Führungen
- 110 Meter Garn

**WAS DU BRAUCHST**

- Schere
- Stabile Unterlage

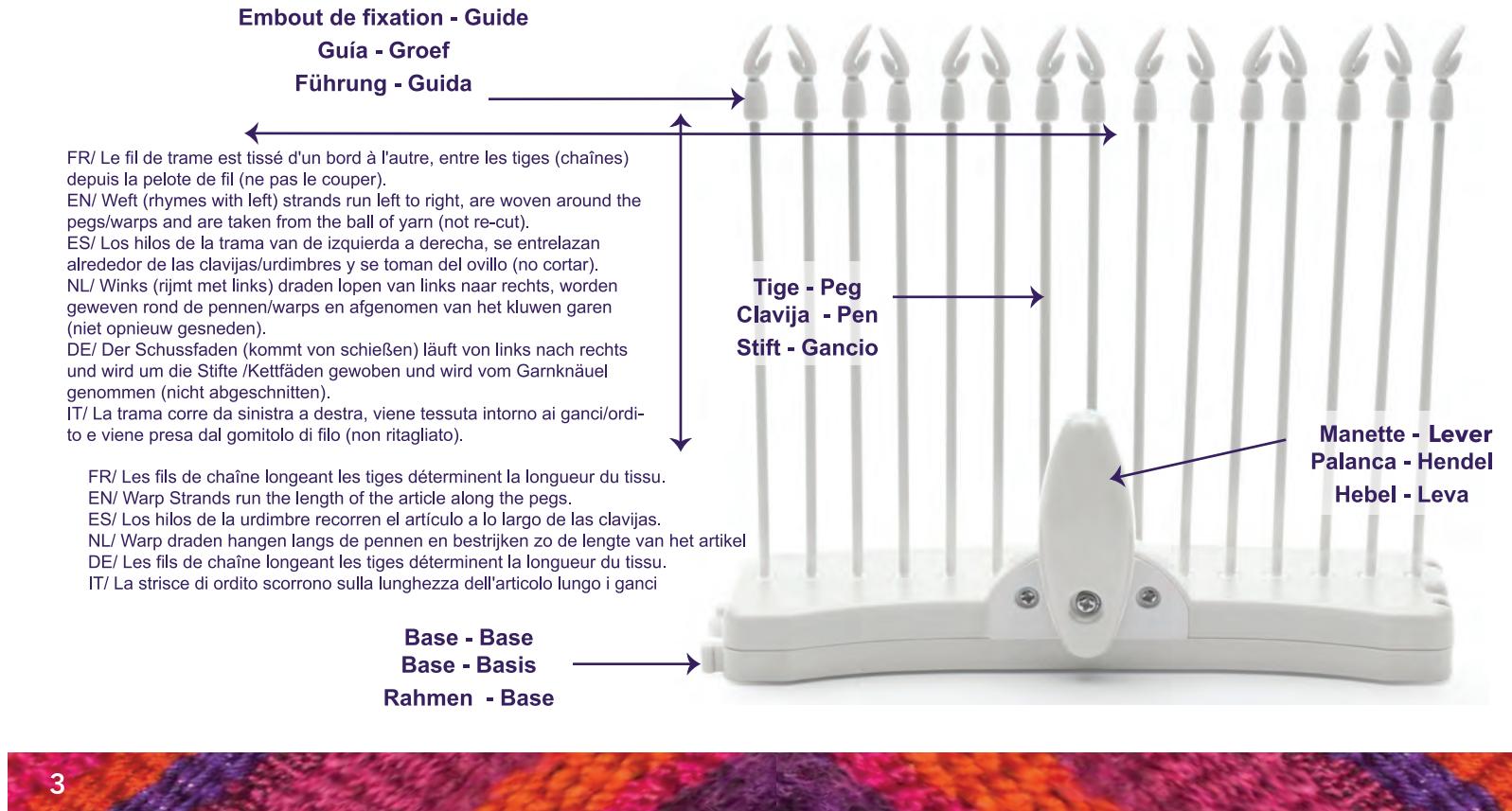
**IT/ LA CONFEZIONE CONTIENE**

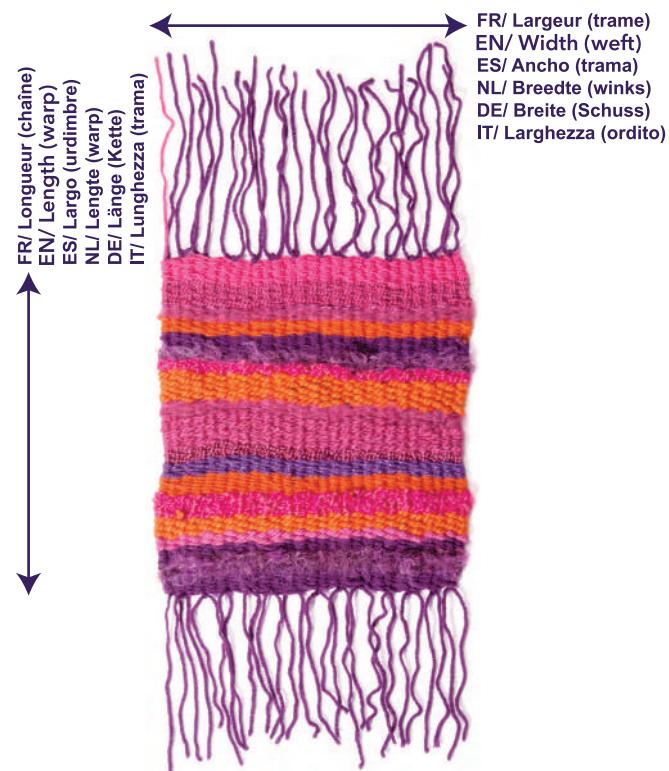
- base telaio per maglieria
- 15 ganci con guide integrali
- 110 metri di filo

**MATERIALE NECESSARIO**

- forbici
- superficie di lavoro stabile







FR/ Réalisez des tissages de la longueur que vous souhaitez et de 18 cm de largeur avec un seul métier à tisser. Vous pouvez relier facilement plusieurs bases pour créer de plus grands formats sans couture.

EN/ Weave items any length and up to 7" wide using one loom. Connect two or more looms together to quickly weave wider items with no seams or hand stitching.

ES/ Teje prendas de cualquier longitud y de hasta 18 cm de ancho (7 pulgadas) con un solo telar. Ensambla dos o más telares para tejer rápidamente prendas más anchas sin costuras o con puntadas a mano.

NL/ Met één weefgetouw kun je dingen weven die zolang zijn als je zelf maar wilt. Deze voorwerpen zijn dan maximum 17,5 cm breed. Verbind twee of meer weefgetouwen met elkaar om snel bredere dingen te weven zonder naden. Manueel stukken aan elkaar naaien is dus niet meer nodig.

DE/ Webarbeiten jeder Länge bis ca. 18 cm Breite mit einem Webrahmen. Zwei oder mehr Webrahmen können zusammengesteckt werden, so dass auch breitere Webarbeiten ohne Zusammennähen saumlos und perfekt gewebt werden können.

IT/ Potete tessere degli articoli di qualsiasi lunghezza e con larghezza massima di 18 centimetri con un solo telaio. Collegate due o più telai per tessere rapidamente articoli più larghi senza cuciture e punti.

## INSTALLATION - LOOM SET • UP

MONTAJE DEL TELAR - WEEFGETOUW OPZETTEN - BESPANNEN • DES • WEBRAHMENS - MONTAGGIO DEL TELAIO

- FR/ Tournez la manette d'un côté et placez les 15 tiges sur la base en alternant le sens des embouts de fixation en haut des tiges.

*Utilisez 15 tiges pour un tissage de 18 cm de largeur. Pour un tissage moins large, retirez des tiges.*

EN/ Turn the lever to one side and place the 15 pegs into the base making sure that the guides at the top of the pegs alternate directions.

*Use 15 pegs to make something 7" wide. To make something less than 7" wide, just use less pegs.*

ES/ Gira la palanca hacia un lado y coloca las 15 clavijas en la base asegurándote de que las guías de la parte superior de las clavijas alternan la dirección.

*Utiliza las 15 clavijas para tejer una prenda de unos 18 cm de ancho (7 pulgadas). Si deseas realizar una pieza o prenda de menos de 18 cm, utiliza menos clavijas.*

NL/ Draai de hendel naar één kant en plaats de 15 pennen in de basis. Zorg ervoor dat de groeven bovenop de pennen in tegenovergestelde richting worden geplaatst.

*Gebruik 15 pennen om iets 17,5 cm breed te maken. Om iets te maken dat kleiner is dan 17,5 cm gebruik je minder pennen.*

DE/ Hebel zur einen Seite drehen und die 15 Stifte in den Rahmen stecken, dabei darauf achten, dass die Führungen am Stiftende in jeweils entgegengesetzte Richtungen (nach vorne und dann nach hinten) zeigen.

*15 Stifte ergeben ein 18 cm breites Werkstück. Soll es weniger als 18 cm sein, weniger Stifte nehmen.*

IT/ Ruotare la leva da un lato e posizionare i 15 ganci nella base, assicurandosi che le guide sulla parte superiore dei ganci si trovino in direzioni alterne.

*Utilizzare 15 ganci per creare un oggetto largo 18 cm. Per creare qualcosa di più piccolo, utilizzare meno ganci.*

- FR/ Pour chaque tige, mesurez et coupez le fil de chaîne qui doit faire deux fois la longueur du tissage souhaité plus 30 cm.

*Exemple : pour une longueur de 25 cm, coupez un fil de chaîne de 80 cm (25 + 25 + 30 = 80).*

EN/ For each peg, measure and cut your warp strands twice the length of the article you plan to make, plus an extra 12."

*Example: for a 10" long woven piece, cut your warp strands 32" long (10" + 10" + 12" = 32").*

ES/ Para cada clavija, mide y corta los hilos de la urdimbre con una longitud del doble de la prenda que vas a tejer, más otros 30 cm (12 pulgadas) extras.

*Ej.: para un tejido de unos 25 cm de largo (10 pulgadas), corta los hilos de la urdimbre 80 cm de largo. (25 cm + 25 cm + 30 cm = 80 cm).*

NL/ Meet en snijd de warpdraden zodat ze twee keer zolang zijn als de lengte van het artikel dat je wilt maken. Tel hier ook nog een extra 30 cm bij en doe dit voor elke pen.

*Voorbeeld: voor een geweven stuk met een lengte van 25 cm zorg je ervoor dat de warpdraden 80 cm lang zijn (25 cm + 25 cm + 30 cm)*

DE/ Für jeden Stift die Kettfäden zweimal so lang wie die geplante Webarbeit ausmessen und zuschneiden, und noch 30 cm Länge zusätzlich.

*Beispiel: für ein 25 langes Webstück müssen die Kettfäden 80 cm lang sein (25+ 25+ 30 = 80 cm).*

IT/ Per ogni gancio, misurare e tagliare strisce di ordito di lunghezza doppia rispetto all'oggetto che si desidera creare, più 30 cm supplementari.

*Esempio: per un pezzo tessuto da 25 cm, tagliare strisce da 80 cm (25 cm + 25 cm + 30 = 80 cm).*



**3.** FR/ Placez chaque fil de chaîne en son milieu sur un embout et tirez de chaque côté pour bien le faire tenir.  
Disposez les fils de chaîne à plat du côté opposé à la manette.

EN/ Place the center of each warp strand into a guide and pull down slightly to secure. Arrange the warp strands so they are extending away from the lever.

ES/ Coloca el centro de cada hilo de la urdimbre en una guía y tira ligeramente hacia abajo para fijarlo. Dispón los hilos de la urdimbre de manera que no se enrollen con la palanca.

NL/ Plaats het midden van elke warpdraad in een groef en trek deze voorzichtig naar beneden om hem vast te maken. Leg de warpdraden naar de andere kant van het weefgetouw zodat ze weg en uit de buurt liggen van de hendel.

DE/ Die Mitte jedes Kettfadens in eine Führung stecken und kurz nach unten ziehen, damit er fest sitzt. Die Kettfäden so führen, dass sie weg vom Hebel zeigen.

IT/ Posizionare il centro di ogni striscia di ordito in una guida e tirare delicatamente verso il basso per fissare. Sistemare le strisce di ordito in modo tale che si allunghino lontano dalla leva.



## TISSAGE • REMPLIR LE METIER à TISSER - WEAVING • FILLING THE LOOM

PROCESO DE TEJER • RELLENAR EL TELAR - weven • HET WEEFGETOUW VULLEN

weben • WEBRAHMEN AUSFÜLLEN - TESSITURA • RIEMPIMENTO DEL TELAIO



- 4a.** FR/ Tendez votre fil de trame au-dessus des tiges en tirant sur chaque extrémité.  
EN/ Hold your weft strand at the top of the pegs, pull taut at each end.  
ES/ Mantén el hilo de la trama en la parte superior de las clavijas, tirando de cada extremo.  
NL/ Houd de winksdraad boven de pennen en trek elk uiteinde strak aan.  
DE/ Den Schussfaden über den Stiften halten und an jedem Ende straff ziehen.  
IT/ Tenere la striscia di ordito sulla parte superiore dei ganci, tirare ad ogni estremità per tenerla tesa.

- 4b.** FR/ Insérez le fil de trame entre les embouts.  
EN/ Place the weft between the alternating guides.  
ES/ Coloca la trama entre las guías alternas.  
NL/ Plaats de winks tussen de tegenovergestelde groeven.  
DE/ Schussfaden zwischen die entgegengesetzt ausgerichteten Führungen einsetzen.  
IT/ Mettere la trama fra le guide alternate.



5. FR/ Puis faites glisser le fil de trame le long des tiges.

EN/ Then pull the weft down through the center of the peg guides.

ES/ A continuación, tira de la trama hacia abajo a través del centro de las guías de las clavijas.

NL/ Trek de winks dan naar beneden door het midden van de pengroeven.

DE/ Schussfaden dann durch die Mitte der Stiftführungen abwärts ziehen.

IT/ Poi abbassare la trama attraverso il centro delle guide dei ganci.



6. FR/ Tournez la manette de l'autre côté.

*Remarque : les embouts des tiges changent de position et entraînent le fil de trame de l'autre côté de la tige.*

EN/ Rotate the lever to the other side.

*Notice that the peg guides rotate position which will guide the weft to the other side of the peg.*

ES/ Gira la palanca hacia el otro lado.

*Observa que las guías de las clavijas giran la posición, lo que enviará la trama al otro lado de la clavija.*

NL/ Draai de hendel naar de andere kant. Zoals je misschien is opgevallen zijn de pengroeven van richting veranderd.

*Nu zullen ze de winks leiden naar de andere kant van de pen.*

DE/ Hebel auf die andere Seite drehen.

*Du wirst sehen, dass die Stiftführungen sich um sich selbst drehen, so dass der Schussfaden auf die andere Seite des Stifts mitgenommen wird.*

IT/ Ruotare la leva dall'altro lato.

*Si noti che le guide dei ganci cambiano posizione, in modo tale da guidare la trama dall'altro lato del gancio.*



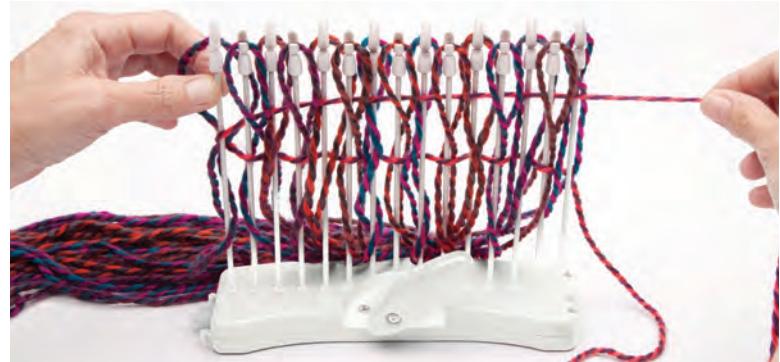
7. FR/ Tendez votre fil de trame au-dessus des tiges. Insérez le fil de trame entre les embouts.  
EN/ Hold your weft strand at the top of the pegs, pull taut. Place the weft between the alternating guides.

ES/ Mantén el hilo de la trama en la parte superior de las clavijas, tensando. Coloca la trama entre las guías alternas.  
NL/ Houd de winksdraad boven de pennen en trek de uiteinden strak aan. Plaats de winks tussen de tegenovergestelde groeven.

DE/ Halte den Schussfaden oben an den Stiften und ziehe straff an. Schussfaden zwischen die entgegengesetzt ausgerichteten Führungen einsetzen.  
IT/ Tenere la striscia di trama sulla parte superiore dei ganci, tendere. Posizionare la trama fra le guide alternate.



8. FR/ Faites-le glisser le long des tiges.  
EN/ Pull down through the guides.  
ES/ Tira hacia abajo a través de las guías.  
NL/ Trek de winks naar beneden door de groeven.  
DE/ Durch die Führungen nach unten ziehen.  
IT/ Abbassare attraverso le guide.



**9.** FR/ En tenant la tige, tirez doucement sur le fil de chaîne jusqu'à ce qu'il touche la tige. Ne tirez pas trop fort pour ne pas tordre la tige.

Important : ne serrez pas trop le fil de trame entre les tiges. Vous risqueriez de torde les tiges.

EN/ While holding the peg, slowly pull the warp until it just touches that peg. Do not pull any more and cause the peg to bend.

Important: do not pull the weft tightly between the pegs. Pulling too tight will cause the pegs to bend and must be avoided.

ES/ Mientras sujetas la clavija, tira lentamente de la urdimbre hasta que toque ligeramente esa clavija. No tires demasiado o la clavija se doblará.

Importante : No tenses demasiado la trama entre las clavijas. Se debe evitar tensar demasiado para que las clavijas no se doblen.

NL/ Terwijl je de pen vasthouwt, trek je voorzichtig aan de warp tot deze de pen net raakt. Trek niet te hard aan de warp, anders kan de pen verbuigen.

Belangrijk: trek de winks niet strak aan tussen de pennen. Te strak aantrekken kan ervoor zorgen dat de pen gaat buigen.

Dit moet worden vermeden.

DE/ Den Stift halten und vorsichtig am Kettfaden ziehen, bis er diesen Stift gerade berührt. Nicht so stark ziehen, dass der Stift sich zu biegen beginnt.

Wichtig: den Schussfaden zwischen den Stiften nicht fest anziehen. Bei zu festem Ziehen verbiegen sich die Stifte und das sollte vermieden werden.

IT/ Mentre si tengono i ganci, tirare delicatamente l'ordito finché tocca quel gancio. Non tirare più, perché il gancio rischia di piegarsi.

Importante: non tirare la trama con forza fra i ganci. Tirando troppo forte, si rischiano di piegare i ganci, cosa da evitare.



**10.** FR/ Répétez les étapes de 6 à 9. Au fur et à mesure que la tige est recouverte, poussez le fil de trame vers la base pour former un tissage serré. Lorsque le tissage mesure entre 10 et 12 cm, passez à l'étape 11.

EN/ Continue repeating steps 6-9. As the pegs begin to fill up, simply push the weft down towards the base to tighten the weave. Once the weft cover the pegs about 4-5", move on to step 11.

ES/ Continúa repitiendo los pasos del 6 al 9. A medida que las clavijas empiezan a llenarse, empuja la trama hacia la base para apretar el tejido. Una vez que la trama cubra las clavijas unos 10 o 12 cm (4-5 pulgadas), ve al paso 11.

NL/ Blijf stap 6-9 herhalen. Naarmate de pennen gevuld raken, duw je de winks richting de basis om het weefsel samen te drukken. Ga verder naar stap 11 als de winks de pennen ongeveer 10 tot 12 cm bedekken.

DE/ Fahre fort durch Wiederholen der Schritte 6 bis 9. Wenn die Stifte sich zu füllen beginnen, einfach den Schussfaden nach unten in Richtung Rahmen schieben, um das Websstück zu straffen. Wenn der Schussfaden die Stifte über ca. 10-12 cm bedeckt, Schritt 11 folgen.

IT/ Continuare a ripetere le fasi da 6 a 9. Quando i ganci cominciano a riempirsi, basta abbassare la trama verso la base per stringere la trama. Quando questa copre i ganci per 10-12 cm, passare al punto 11.

## TISSER • RETIRER LA PARTIE TISSEE - WEAVING • ADVANCING THE WOVEN PORTION

PROCESO DE TEJER • AVANZAR LA PARTE TEJIDA - WEVEN • HET GEWEVEN STUK VERLENGEN

WEBEN • WEBSTÜCK VORWÄRTSSCHIEBEN - TESSITURA • AVANZARE LA PARTE TESSUTA

(Pour les pièces mesurant moins de 15 cm de long, passez directement à la finition) - (For articles less than 6" long, proceed to Finishing on page 13)

(Para artículos de menos de 15 cm de largo (6 pulgadas) ve a la sección Acabado de la página 13) - (Ga verder naar 'Afwerking' op pagina 13 voor dingen die kleiner zijn dan 15 cm)

(Webarbeiten unter 15 cm Länge wie auf Seite 13 gezeigt beenden) - (Per gli articoli di lunghezza inferiore a 15 cm, passare al capitolo Fine a pagina 13)



- 11.** FR/ En commençant par une extrémité, retirez une tige (avec son fil de chaîne) de la partie tissée.

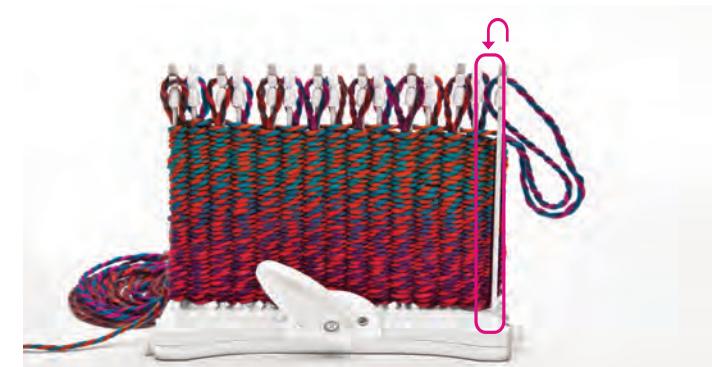
EN/ Starting at one end, pull one peg (along with its warp strand) all the way out of the woven portion.

ES/ Comenzando por un extremo, tira de una clavija (y de su hilo de urdimbre) hasta el final de la parte tejida.

NL/ Begin aan één kant en trek één pen (samen met de warpdraad) helemaal uit het geweven stuk.

DE/ Beginne an einem Ende und ziehe einen Stift (zusammen mit seinem Kettfaden) ganz aus dem Webstück heraus.

IT/ Partendo da un'estremità, estrarre completamente un gancio (insieme alla sua striscia di ordito) dalla porzione tessuta.



- 12.** FR/ Replacez la tige sur la base (le fil de chaîne toujours fixé à l'embout).

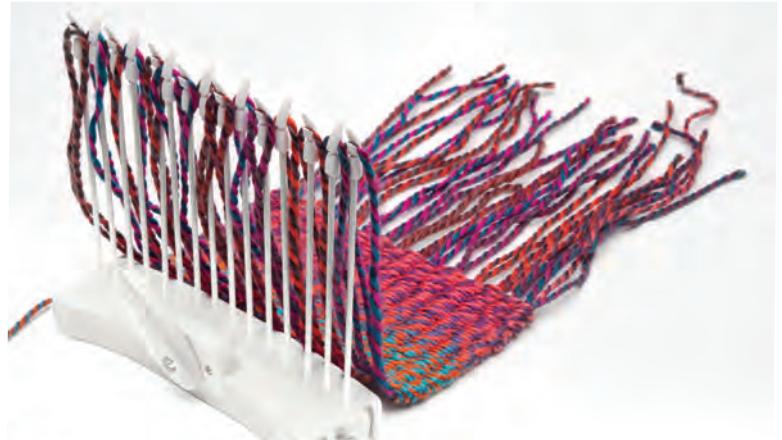
EN/ Place the peg (with warp still in the guide) back into the base.

ES/ Coloca de nuevo la clavija (con la urdimbre todavía en la guía) en la base.

NL/ Plaats de pen (met de warp nog steeds in de groef) opnieuw in de basis.

DE/ Stecke den Stift (mit dem Kettfaden noch in der Führung) zurück in den Rahmen.

IT/ Posizionare il gancio (con l'ordito sempre nella guida) di nuovo nella base.



**13.** FR/ Répétez ce geste pour chaque tige et disposez la partie tissée à la base des tiges.  
Vérifiez que les embouts des tiges sont en position alternée et qu'ils sont tous reliés à un fil de chaîne.

EN/ Repeat with each peg and place the woven portion at the base of the pegs  
Verify that the peg guides alternate directions and each guide has a warp strand attached.

ES/ Repite con cada clavija y coloca la parte tejida en la base de las clavijas.  
Comprueba que las guías alternan la dirección y que cada guía sujeta un hilo de urdimbre.

NL/ Herhaal dit met elke pen en plaats het geweven stuk aan de basis van de pennen.  
Controleer dat de pengroeven naar tegenovergestelde richtingen wijzen en dat er in elke groef een warpdraad is vastgemaakt.

DE/ Mit jedem Stift in dieser Weise vorgehen und das Webstück ganz unten an den Stiften ablegen.

Sicherstellen, dass die Stiftführungen jeweils in entgegengesetzte Richtungen zeigen und dass an jeder Führung der Kettfaden befestigt ist.

IT/ Ripetere con ogni gancio e posizionare la porzione tessuta alla base dei ganci.

Controllare che le guida dei ganci siano in direzioni alternate e che ogni guida abbia una striscia di ordito fissata.



**14.** FR/ Continuez le tissage jusqu'à la longueur souhaitée. Puis, retirez chaque tige de la partie tissée et les fils de chaîne des embouts.

EN/ Continue weaving and advancing to achieve the desired length. Then pull each peg and warp all the way out of the woven portion, and remove the warp from the guides.

ES/ Continúa tejiendo y avanzando para lograr la longitud deseada. A continuación, extrae cada clavija y la urdimbre completamente de la parte tejida, y retira la urdimbre de las guías.

NL/ Blijf weven en verlengen tot je de gewenste lengte hebt bereikt. Trek daarna elke pen en warp helemaal uit het geweven stuk en verwijder de warp uit de groeven.

DE/ Webe weiter, bis die gewünschte Länge deiner Webarbeit erreicht ist. Ziehe jeden Stift samt Kettfaden ganz aus dem Webstück heraus und ziehe jeden Kettfaden aus seiner Führung heraus.

IT/ Continuare a tessere e ad avanzare per raggiungere la lunghezza desiderata. In seguito estrarre ogni gancio e ordito dalla porzione tessuta e togliere l'ordito dalle guide.

## FINITION - FINISHING ACABADO - AFWERKING - FERTIGSTELLEN - FINE DEL LAVORO

- 15.** FR/ Défroissez le tissu en veillant à ce que le fil de trame et les fils de chaîne soient bien serrés. Selon vos envies, vous pouvez procéder de différentes façons.  
 EN/ Smooth out the woven portion, make sure the weft is pushed together as tightly as desired and that the warp strands are pulled taut. Depending upon what you are making, there are different ways to proceed.  
 ES/ Alisa la parte tejida, asegúrate de que la trama esté tan apretada como deseas y que los hilos de la urdimbre estén tensados. Hay diferentes maneras de proceder dependiendo de lo que estés elaborando.  
 NL/ Strijk het geweven stuk plat. Schuif de winks samen en zorg dat ze zo strak zitten als je zelf wilt. Zorg er daarnaast ook voor dat de warpdraden strak zijn aangetrokken. Afhankelijk van wat je maakt, zijn er verschillende manieren om verder te gaan.  
 DE/ Glätte das Webstück, achte darauf, dass der Schuss so eng zusammengeschoben wird wie gewünscht und dass die Kettfäden straff angezogen sind. Je nachdem, was du webst, gibt es verschiedene Möglichkeiten.  
 IT/ Lisciare la parte tessuta, assicurarsi che la trama sia tessuta con la densità desiderata e che le strisce di ordito siano tirate. A seconda di cosa si sta lavorando, ci sono due modi per procedere.
- a. FR/ Nœuds aux extrémités :** pour une écharpe, un set de table ou une manique.  
 • Nouez ensemble les fils de plusieurs chaînes et coupez-les à la longueur souhaitée.  
 EN/ **Knotted Ends :** a flat item such as a scarf, place mat or potholder.  
 • Knot together strands from different warps and trim to the desired length.  
 ES/ **Extremos anudados :** para prendas planas, como bufandas, mantelillos o manoplas de cocina.  
 • Anuda los hilos de las diferentes urdimbres y corta a la longitud deseada.  
 NL/ **Geknoopte uiteinden :** een vlak voorwerp zoals een sjaal, placemat of pannenlapje.  
 • Knoop de draden van verschillende warps samen en snijd de overige draden bij tot de gewenste lengte.  
 DE/ **Geknotete Enden :** bei flachen Arbeiten wie Schals, Tischsets oder Topflappen.  
 • Einzelne Kettfäden mit einander verknoten und dann auf die gewünschte Länge schneiden.  
 IT/ **Estremità annodate :** un oggetto piatto, come una sciarpa, una tovaglietta o una presina.  
 • Annodare le strisce di diversi orditi e tagliare alla lunghezza desiderata.
- b. FR/ Couture à nœuds :** un tube pour une mitaine ou le début d'un sac ou d'une pochette.  
 • Pilez le tissu en deux, nouez les fils de chaîne opposés et coupez à la longueur souhaitée.  
 EN/ **Knotted Seam :** a tube such as a hand warmer or beginning of a purse or case.  
 • Fold the article in half, tie opposing warp strands together and trim to desired length.  
 ES/ **Costura anudada :** para formas en tubo, como calentadores de manos o el principio de una cartera o funda.  
 • Doba el artículo por la mitad, ata los hilos opuestos de la urdimbre y corta a la longitud deseada.  
 NL/ **Geknoopte naad :** een koker zoals handwarmers of het begin van een handtas of hoesje.  
 • Vouw het artikel dubbel, knoop de tegenover elkaar liggende warpdraden vast en snijd bij tot de gewenste lengte.  
 DE/ **Geknoteter Saum :** eine schlauchförmige Arbeit wie ein Handwärmer oder der Anfang einer Tasche oder Hülle.  
 • Die Arbeit auf halber Länge falten, die gegenüberliegenden Kettfäden zusammenknoten und auf die gewünschte Länge schneiden.  
 IT/ **Cucitura annodata :** un tubo, come uno scaldamani o l'inizio di un portafoglio o di una cover.  
 • Piegare l'articolo a metà, legare fra loro le strisce di ordito opposte e tagliare alla lunghezza desiderata.
- c. FR/ Couture à points :** pour un sac, une pochette ou un porte-monnaie.  
 • Retournez le tissu et, à l'aide d'un fil et d'une aiguille, cousez le bord. Puis remettez la pièce à l'endroit.  
 EN/ **Stitched Seam :** a stitched seam such as a case, bag or purse.  
 • Turn the article inside-out and with a needle and thread, run a stitch along the 'wrong' side of the seam. Then turn article right side out.  
 ES/ **Costura a puntadas :** para una costura a puntadas como fundas, bolsas o carteras.  
 • Dale la vuelta al artículo desde dentro hacia fuera y con una aguja e hilo puntea una costura a lo largo del lado "del revés" de la costura. A continuación, dale la vuelta a la prenda al derecho.  
 NL/ **Genaaidre naad :** een genaaidre naad zoals bij een hoesje, zak of handtas.  
 • Draai het voorwerp binnensteboven en maak de naad dicht door met naald en draad te naaien langs de 'verkeerde' kant van de naad. Draai het voorwerp dan met de goede kant naar buiten.  
 DE/ **Genähter Saum :** ein genähter Saum wie für eine Hülle oder Tasche.  
 • Die Arbeit umstülpen, so dass die linke Seite nach außen zeigt und mit Nadel und Faden auf der linken Seite des Saums zusammen nähen. Dann die Webarbeit wieder richtig herum drehen.  
 IT/ **Cucitura a punti :** una cucitura a punti, come una cover, una borsa o un portafogli.  
 • Mettere l'articolo a rovescio e con ago e filo cucire lungo il lato contrario della cucitura. Poi capovolgere di nuovo l'articolo.



## CONSEILS - TIPS consejos - tips - tipps - consigli

**FR/** • Vous pouvez utiliser plusieurs fils de trame en même temps pour tisser plus vite, en choisissant des couleurs et des matières différentes.

- Pour les articles à mettre et retirer facilement (bracelets, mitaines ou guêtres), vous pouvez coudre boutons, fermetures éclair ou cordons élastiques.
- Pour les pochettes, utilisez le même fil pour fabriquer au crochet au doigt une sangle que vous nouez au sommet de la pochette.
- Accessoïsez vos créations avec des pompons, glands ou breloques.
- Essayez de tisser avec du ruban et du fil brodé, ou encore des matériaux recyclés, comme des bandes de t-shirts usagés, des feuilles ou même des sacs plastiques.

**EN/** • You can use more than one weft strand at a time to weave even faster, and the wefts can be different colors and materials.

- For articles that you take on and off (cuff bracelets, hand warmers or boot cuffs), you can sew in buttons, zippers or stitch seams with elastic cord.
- For purses, use some of the same materials to finger crochet a strap, then just tie it into the top of the purse.
- Accessorize your creations with pom poms, tassels or charms.
- Experiment weaving with ribbon and embroidery thread or upcycle materials like thin strips of old t-shirts, sheets or even plastic bags.

**ES/** • Puedes utilizar a la vez más de un hilo de la trama para tejer aún más rápido, y las tramas pueden ser de diferentes colores y materiales.

- Para artículos de quita y pon (pulseras, calentadores de manos o puños para botas), puedes coser botones, cremalleras o costuras con hilo elástico.
- Para carteras, puedes utilizar estos mismos materiales para hacer una cinta a ganchillo, a continuación, solo tienes queatarla en la parte superior de la cartera.

• Adorna tus creaciones con pompones, borlas o amuletos.

• Experimenta tejiendo cintas e hilo de bordar o material reciclado como tiras finas de viejas camisetas, de sábanas o incluso de bolsas de plástico.

**NL/** • Je kunt meer dan één winksdraad tegelijkertijd gebruiken om nog snellere weven. De winks kunnen bestaan uit verschillende kleuren en materialen.

• In voorwerpen die je aan en uit trekt (manchetarmbanden, handwarmers of beenwarmers), kun je knopen, ritzen of steeknaden met elastiek naaien.

• Gebruik voor handtassen een paar draden van hetzelfde materiaal om een bandje te vingerhaken en bind dit dan vast in de bovenkant van de handtas.

• Versier je creaties met pompons, kwastjes of bedeltjes.

• Experimenteer met weven met lint en borduursdraad of upcycle materialen zoals dunne stroken van oude T-shirts, lakens of zelfs plasticzakken.

**DE/** • Du kannst mehr als einen Schussfaden gleichzeitig benutzen, so geht es noch schneller, und die Schussfäden können aus verschiedenen Farben und Materialien sein.

• Für Gegenstände, die an- und ausgezogen werden (Handwärmer, Pulswärmer oder Stiefelbündchen), kannst du Knöpfe, Reißverschlüsse oder Säume aus elastischem Material einnähen.

• Für Taschen kannst du aus dem gleichen Material einen Gurt fingerhäkeln und an der Tasche befestigen.

• Du kannst deine Kreationen mit Bommeln, Quasten und Amuleten schmücken.

• Du kannst mit Schleifenband und Stickgarn experimentieren oder du kannst dünne Streifen eines alten T-Shirts, Laken oder sogar Plastiktüten upcylen und einweben.

**IT/** • Potete utilizzare più di una striscia di trama alla volta per tessere ancora più rapidamente e le trame possono avere colori e materiali diversi.

• Per gli articoli da mettere e togliere (braccialetti a manchette, scaldamani o ghette), potete cucirvi bottoni, cerniere lampo o e cucire con un filo elastico.

• Per i portafogli, utilizzare gli stessi materiali per lavorare una cinghia all'uncinetto e legarla sulla parte superiore del portafoglio.

• Personalizzare le vostre creazioni con pom-pom, nappe o ciondoli.

• Provare a tessere con nastri o fili da ricamo oppure riciclare materiali come strisce di vecchie magliette, lenzuola o anche sacchetti di plastica.





ADIEU LES METIERS A TISSER TRADITIONNELS, LE TISSAGE PREND  
UN COUP DE JEUNE !

SAY GOODBYE TO TRADITIONAL LOOMS, WE'RE PUTTING A NEW SPIN  
ON WEAVING!

DI ADIÓS A LOS TELARES TRADICIONALES, DAMOS UN NUEVO GIRO AL ARTE DE TEJER  
ZEG MAAR DAG TEGEN TRADITIONELE WEEFGETOUWEN, WIJ GEVEN WEVEN EEN  
NIEUWE TWIST!

LOSS DIE ALTEN WEBRAHMEN, MIT DEM LOOPDELOOM BEKOMMT DAS WEBEN EINEN  
GANZ NEUEN DREH!

BASTA CON I TELAI TRADIZIONALI, REINTERPRETIAMO IL MODO  
DI TESSERE!

FR/ INFORMATIONS A LIRE ET A CONSERVER : Illustrations non contractuelles. Les détails et les coloris peuvent varier. Enlever l'emballage avant de donner ce produit à votre enfant. ATTENTION. — Tenir hors de portée des très jeunes enfants. ATTENTION. — Utiliser uniquement sous la surveillance d'un adulte.

EN/ INFORMATION TO BE READ AND KEPT : Colours & details may vary. Please remove all packaging material before giving this product to your child. WARNING. — Keep out of reach of very young children. WARNING. — To be used under the direct supervision of an adult.

ES/ INFORMACION QUE SE DEBE LEER Y GUARDAR : Los colores y los detalles del contenido pueden cambiar. Quite el embalaje antes de darlo a su niño. ADVERTENCIA. — Mantener fuera del alcance de niños de muy corta edad. ADVERTENCIA. — Utilícese bajo la supervisión de un adulto.

NL/ INFORMATIE OM TE LEZEN EN BEWAREN : De details en de kleuren van dit product kunnen veranderen. Verwijder de verpakking voordat u het product in handen van uw kind geeft. WAARSCHUWING. — Buiten het bereik van zeer jonge kinderen. WAARSCHUWING. — Te gebruiken onder toezicht van een volwassene.

DE/ UNTERLAGEN BITTE LESEN UND AUFBEWAHREN : Details und Farbgebung des Inhalts können Änderungen unterworfen sein. Vor der Übergabe an ein Kind Verpackung entfernen. ACHTUNG. — Außerhalb der Reichweite von Kleinkindern. ACHTUNG. — Benutzung unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.

IT/ INFORMAZIONI DA LEGGERE E CONSERVARE : Illustrazioni non contrattuali. I particolari e i colori possono variare. Togliere la confezione prima di dare questo prodotto al vostro bambino. AVVERTENZA. — Tenere fuori dalla portata dei bambini molto piccoli. AVVERTENZA. — Da usare sotto la sorveglianza di un adulto.

WWW.ANNWILLIAMSgroup.COM - INFO@ANNWILLIAMSgroup.COM  
©2014 ANN WILLIAMS GROUP LLC. LOOPDELOOM AND THE CONFIGURATION  
OF THIS PRODUCT ARE TRADEMARKS OF ANN WILLIAMS GROUP, LLC,  
784 INDUSTRIAL CT BLOOMFIELD, MICHIGAN, 48302, USA.  
ALL RIGHTS RESERVED. MADE IN CHINA. FOR PATENT INFORMATION  
VISIT: WWW.ANNWILLIAMSgroup.COM/PATENTS